



# 名字左右 要分明



## 樓賓謙

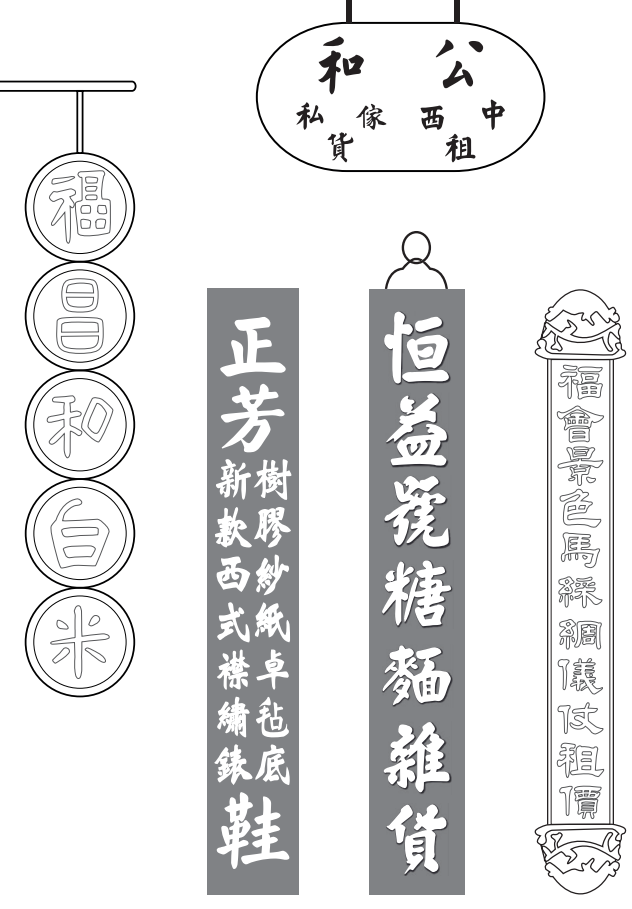
## 泰 KWANTYE 均

按照中國方塊字的傳統閱讀習慣，都是由上而下，再由右至左排列，這就是豎排。自古以來，商舖的戶外招牌和門楣橫匾，都是沿用這種方法排列。而殖民管治下的香港，早在十九世紀中後期直至二戰前，店舖中橫向招牌上，不少是中英文混合，中文由右至左，而英文則由左至右排列。從五十年代開始，有店舖開始統一將中英文字店名，從左至右排列，在約定俗成下，六十年代中後期開設的商戶也採用此「格式」。今天仍有一些店舖的招牌仍沿用舊格式，以示堅守傳統精神。

描線

# 一九〇〇 一九二〇

清末民初的香港商業街道上，懸掛垂直的木招牌隨處可見。招牌上一般只刻有店名和主要貨品的名稱，部份也會加上一些裝飾性圖案。至於其他的裝飾，也在同時期出現，令招牌外型上更為多變。至於最傳統的直幡布招標，仍然是小商戶所常用。



自古以來豎立式的招牌，是中國最為常用的招牌形式。巨大的木招牌插入一個固定的石座，既能安全地固定，更可在需要時作出修補或更換。

這個時期仍以木招牌為主，形式上跟中國千多年來，沒有太大的改變。木招牌擺放於戶外風吹雨打，可以用上五至十年，期間只需略作修補或上油補色，既經濟又耐用。

而外觀上，仍以黑底金字或白底黑字為主，文字處理仍是陰陽二刻，書法體以行楷書為主，取其文字端正易看易明而已。

至於尺寸大小因應客觀的環境而定，有些具裝飾性的招牌，則視乎商戶的財力和行業需要。例如二十世紀初，位於上環文咸東一帶的南北行和著名藥材店，都會不惜工本要求巧手工匠精工細琢，為店舖度身定出美輪美奐的招牌，一般會將吉祥瑞獸和植物以浮雕刻在招牌的邊緣上，令人感到高雅之餘，也可增加字號形象和認受性。

描線

# 一九二〇 一九五〇

中英文字的夾雜，自有其商業和客觀上的需要。招牌上字款，除了中國書法體外，此時期更出現不少中英文夾雜字體。相信源西方學藝的引入，加上商業興旺，本地也出現一些商業美術畫師，至於設計師也是六十年代才出現的稱謂。同期豎式的招牌也相繼出現，其耐用程度和設計形式上相比木招牌，提供更大的空間和彈性。



十九世紀至二十世紀初，「發客」是店舖招牌中常見字，即是今天批發的意思。

上世紀四十年代，位於中環皇后大道中，杭州照相的圓型招牌，甚為搶眼。其設計將四個字巧妙地寫入圓型之中，已具美術字的雛型，頗堪玩味。

描線

# 一九五〇 一九七〇

五十年代的招牌形式和種類，可說是百花齊放。金屬和霓虹光管招牌已逐步取代了傳統の木招牌。戶外金屬招牌如果要加裝霓虹光管，需要在招牌內加上變壓器和鋪設線路，因此較一般招牌厚重，需加上鋼架和拉上鋼線，用以鞏固在大廈外牆上。



不難發現六、七十年代坊間的招牌，都以紅綠白黃為主，尤其多以綠色做邊框，配以白底紅字，醒目搶眼。雖說是「例牌」設計，其實也源於當時漆油以白色為主，選擇甚少，加上商戶貪其較耐曬和不退色也是其原因。

鐵齒式的外框設計，是六十年代最受商戶歡迎的一種。一般的招牌製作公司都會有預先製作的部件或圖樣相片供客戶揀選。而價錢相宜又具備特設計才會深得商戶採用。

描線

# 移形換影

中國的傳統建築，包括宗祠或廟宇，在門楣的正中之上，都掛有橫匾寫上名稱，門兩側各有一副楹聯，通常會寫上氏族或廟神的起源和歷史，以對聯的形式呈現，配以書法體刻在木板上，帶出一份莊嚴。而早年的店舖，

也仿效這種形式，將店名的匾額掛在門楣上，同時兩邊楹聯會邀請文人提筆，多以店號作為兩邊的聯頭，以平仄工整的聯體，道出業務或商品的内容，務求令顧客站在店前一看，早對商店有所了解。

這種借鑑傳統的設計，其實古來有之，只是近代的商戶早識老土，認為不合時宜，其實今天不少所謂的時尚風格，也經常向傳統取經，中西為用，新舊並存。



描線





# 霓虹光海變明珠！

## 鬧市招牌的演變

十九世紀中葉，香港的華人商戶主要集中在上環文咸西街和皇后大道中一帶經營業務，其時的商舖多數以外掛的豎立式大型木招牌為主，偶爾會以直幡或旗幟寫上店號和產品名稱，隨風飄揚以作招徠。



而香港作為英屬殖民地，中西文化交匯之處，不少商戶會將店名翻譯成英文，但礙於英文字橫排，需要以打橫的招牌作配合，做成市面上豎立和橫向的招牌並存。這種情況在一九二〇年代已甚普遍。

查實早期戶外招牌的擺放方式，主要因應兩個原因，首先是樓宇的高度，過往華人社區，大部份的唐樓都是三至四層高，地舖的樓底也較高，可容許較大的招牌懸掛。當時街道上仍以行人和人力車為主，巨型木招牌掛在樓宇旁，並未為路人帶來不便。兼且當時還未有條例的管制約束，遂形成大型招牌紛陳林立的景象。

至於早年流行的直幡已被淘汰，隨着社區的急速發展，新的多層樓宇取替以往的唐樓，主要幹道的開闢，大量的車輛往返，外掛招牌隨環境的變遷和新的製作物料出現，遂出現更多不同形狀和美輪美奐的招牌，後期加上條例的指引下，橫跨馬路的大型招牌項目皆是，令大街小巷出現了一番新的城市新景象。

### 一福鼠吊金錢——

本地押店的一福鼠吊金錢招牌，幾於普遍和統一性，令這款招牌最為人所熟悉。其歷史，可追溯百多年前香港開埠前或更早，相信是香港最早開業的當舖，早於二百多年前已位於元朗舊墟，就存有一塊木製的老招牌，觀看之下，仍似一個葫蘆，細心一看，就是福鼠吊金錢。



#### 01 | 傳統觀念

中國人喜歡取動物的諧音作為一些吉祥的寓意，例如鹿代表祿，而蝙蝠就是福，而倒掛的蝠有福到（倒）的意思。招牌兩邊有仿翼尾的勾角，令形態活現，中間則是店號名稱。下方就是一個圓型，代表銅錢，有財源滾滾來之意，整體造型設計清晰利落。

#### 02 | 設計特色

招牌分別有上下兩部份，設計上跟傳統木製招牌同出一轍，配上霓虹光管的工藝技術，同時保留傳統文化特色，絕對是一個成功的範例。

#### 03 | 現代裝飾

以傳統的遊藝圖案沿外邊包圍，以綠光配合紅光字體作色彩對比，更能突顯招牌的美態。

### 文字式

霓虹招牌的結構層層加熱扭曲，確能做出不同中文書法體的線條，加上巧妙的用色，能夠將招牌的奪目搶眼效果發揮得淋漓盡致。

香港中西並存，招牌上的中英文的擺放需花上不少心思，尤其是一些外國的品牌商標，有其特定的比例要求，因此在處理上也較為細心。



### 圖像式

圖像的加入正好令傳統文字招牌增添活力之餘，更能傳遞更明確訊息。

雖然霓虹光管有不同顏色的選擇，但傳統上仍然以紅、綠、黃、藍為主，兼具鮮艷和可以自由組合比較強烈對比，增加視覺效果，而近年則出現有偏向淡粉色的招牌。



「龍」是商戶喜用的吉祥圖像，至於另一種常見的圖像，相信非「雞」莫屬。而本地傳統客家菜館，都會用上肥雞圖像以示正宗。

灣仔駱克道上的所見的婦女霓虹招牌，無論在線條和用色方面令人讚嘆不已，意識上也頗大膽，符合商戶的業務性質。